

## 郵送による転出届書

記入日 年 月 日

厚木市長あて

※太枠内を黒のボールペンで記入してください。

届出人 フリガナ	住所	電話	※居間連絡可能な電話番号を記入してください。 住所を異動される方とのご関係	
			本人・その他( )	代理人( )※要委任状
氏名	印	※自署の場合は押印不要です。		

★ 届出人の身分証明書(運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、健康保険の資格確認書等)のコピーを同封してください。

★ 切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封してください。

★ ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせください。

厚木市役所市民課 TEL:046-225-2110(直通)

異動した日 又は予定日	年 月 日
新住所	新世帯主
旧住所	旧世帯主
厚木市	

(変更区分)	転出	送付受理
	全 部	一 部

No.	氏 名	生年月日	性別	続柄	年金	介護	国 民 健 康 保 険		
1	明 大 昭 平 令	男 年 月 日	□世帯主 ・ □その他( )	有 ・ 無	有 ・ 無	有 ・ 無	1 後日手続 2 国保窓口		
2	明 大 昭 平 令	男 年 月 日	□妻 ・ □子 □その他( )	有 ・ 無	有 ・ 無	有 ・ 無			
3	明 大 昭 平 令	男 年 月 日	□妻 ・ □子 □その他( )	有 ・ 無	有 ・ 無	有 ・ 無			
4	明 大 昭 平 令	男 年 月 日	□妻 ・ □子 □その他( )	有 ・ 無	有 ・ 無	有 ・ 無	本確書類 免 マイ 住 バス 在 特 保障 精 年 本人・世帯員・その他 学生(公・私) 社員 通帳 診察 キル・聞		
5	明 大 昭 平 令	男 年 月 日	□妻 ・ □子 □その他( )	有 ・ 無	有 ・ 無	有 ・ 無			
職員	□(仕事・家庭)の事情 □転出証明書(封緘・郵送) □後期高齢						受付	入力	審査
							第1	第2	

# Atsugi — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

## WHAT TO BRING

### >> First Time from Abroad

- |  |              |
|--|--------------|
| * Passport (all household members)                                       | パスポート        |
| * Residence Card (received at airport)                                   | 在留カード        |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children)       | 出生証明書 + 日本語訳 |

### >> From Another Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members)     | 在留カード     |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書     |
| My Number Card (all who have one)             | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled)  | 国民健康保険証   |

### >> Moving Within Same Municipality

- |   |           |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード     |
| My Number Card                            | マイナンバーカード |

## COMMON MISTAKES

### X Writing name in romaji instead of katakana

-> Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.

### X Using arrival date instead of move-in date

-> 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.

### X Leaving head of household (世帯主) blank

-> If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.

### X Forgetting Japanese translations of certificates

-> Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

## AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

## セクション 1 — Section 1

<b>郵送による転出届書</b>		<b>記入日</b> 年 月 日												
<p>① 厚木市長あて ※太枠内を黒のボールペンで記入してください。</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td rowspan="2" style="width: 10%;">届出人</td> <td rowspan="2" style="width: 40%;">住所</td> <td rowspan="2" style="width: 10%;">電話</td> <td colspan="2" style="width: 40%;">※昼間連絡可能な電話番号を記入してください。 住所を異動される方とのご関係</td> </tr> <tr> <td>印</td> <td>本人・その他 ( ) 代理人 ( ) ※要委任状</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">※自署の場合は押印不要です。</td> <td style="width: 10%;"></td> </tr> </table> <p>⑩ 異動した日 年 月 日</p>			届出人	住所	電話	※昼間連絡可能な電話番号を記入してください。 住所を異動される方とのご関係		印	本人・その他 ( ) 代理人 ( ) ※要委任状	※自署の場合は押印不要です。				
届出人	住所	電話				※昼間連絡可能な電話番号を記入してください。 住所を異動される方とのご関係								
			印	本人・その他 ( ) 代理人 ( ) ※要委任状										
※自署の場合は押印不要です。														
<ul style="list-style-type: none"> <li>② ★ 届出人の身分証明書(運転免許証、マイナンバーカード、パスポート、健康保険の資格確認書等)のコピーを同封してください。</li> <li>③ ★ 切手を貼った返信用封筒(宛名を記入したもの)を同封してください。</li> <li>④ ★ ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせください。 厚木市役所市民課 TEL:046-225-2110(直通)</li> </ul>														

- 1 郵送による転出届書 Moving out
- 2 記入日 [記入日]
- 3 ※太枠内を黒のボールペンで記入してください。 [※太枠内を黒のボールペンで記入してください。]
- 4 スポーツ、健康保険の資格確認書等 ) のコピーを同封してください Qualification  
Refers to your legal status or eligibility (e.g., resident status, insurance qualification)
- 5 ★切手を貼った返信用封筒 ( 宛名を記入したもの ) を同封してください Postage stamp  
Staff use only - do not fill in
- 6 ※昼間連絡可能な電話番号を記入してください。 Phone number  
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
- 7 出力がな [出力がな]
- 8 ★ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせ [★ご不明な点等ありましたら、厚木市役所市民課までお問い合わせ]
- 9 代理人 ( ) ※要委任状 Letter of proxy / Power of attorney  
Required if someone else is filing on your behalf.
- 10 厚木市役所市民課 TEL : 046-225-2110 ( 直通 ) [厚木市役所市民課 TEL : 046-225-2110 ( 直通 ) ]
- 11 ※自署の場合は押印不要です。 . / Seal (inkan / hanko)  
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
- 12 異動した日 [異動した日]



Form p.1

## セクション 2 — Section 2

① 異動した日 又は予定日	年	月	日	
新住所	新世帯主		(変更区分)	② 転出 ③ 送付受理
④ 旧住所	旧世帯主		⑤ 全部	⑥ 一部
⑦ 異動する人(引越しそうる人)の全員の氏名を入力してください。				
No.	氏名	生年月日	性別	⑧ 続柄 ⑨ 年金介護 ⑩ 国民健康保険

1 異動した日 [異動した日]

2 転出 Moving out

3 送付受理 [送付受理]

4 (変更区分) Type of change / Change

Select the category that describes your registration change (e.g., moving in, moving out, address change within city) Check this box if you are making changes to existing information

5 全部 [全 部]

6 住厚木市 [住厚木市]

7 一部 [一 部]

8 異動する人(引越しそうる人)の全員の氏名を入力してください。 Moving/Relocation / Full name / Data entry

Check this if you are moving to a new address Write in katakana for foreign names. Some forms accept romaji.

9 氏名 Name

Write your full legal name as it appears on your passport or residence card

10 続柄 Relationship to head of household

See relationship terms table.

11 国民健康保険 [国民健康保険]

12 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.

13 年金介護 Pension

Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)



Form p.1

## セクション3 — Section 3 (Part 1/2)

異動する人(引越しそうる人)の全員の氏名を入力してください。				年金 介護	国 民 健 康 保 険	
No.	氏名	生年月日	性別			続柄
1	明大昭平令	年月日	男 女	<input type="checkbox"/> 世帯主 <input type="checkbox"/> その他( )	有無 有無	1 後日手続 2 国保窓口
2	明大昭平令	年月日	男 女	<input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有無 有無	
	明大昭平令	年月日	男	<input type="checkbox"/> 妻	有 有	

1 氏名 Name

Write your full legal name as it appears on your passport or residence card

2 続柄 Relationship to head of household

See relationship terms table.

3 国民健康保険 [国民健康保険]

4 性別 Gender

男 (otoko) = Male, 女 (onna) = Female. Circle the appropriate one.

5 年金介護 Pension

Select your pension type (National Pension, Employee Pension, etc.)

6 明大昭平令 男 □世帯主 Head of household

The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.

7 □その他 Other

Use this section for any additional information not covered in other fields

8 … 1 後日手続 2 国保窓口 [… 1 後日手続 2 国保窓口]

9 日女 ( ) [日女 ( )]

10 明大昭平令 男 □妻 [明大昭平令 男 □妻]

11 有有有 Yes/Yes/Yes

This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification

12 □子 [□子]

13 日女 □その他( )無無無 Other / None/Not applicable

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

14 明大昭平令 男 □妻 [明大昭平令 男 □妻]

15 有有有 Yes/Yes/Yes

This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification



## セクション3 — Section 3 (Part 2/2)

3	明天昭平令 年月日	男 女	<input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> その他( )	有 無	有 無	有 無
---	--------------	--------	---	--------	--------	--------

1.  子 [・  子]

2. 日女その他( )無無無 Other / None/Not applicable

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field



Form p.1

## セクション 4 — Section 4

3	年 月 日	□ 男 <input checked="" type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/> □ その他( )	無 <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/>	無 <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/>		
4	明 大 昭 平 令	男 <input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> □ その他( )	有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/>	有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/>	本確書類 <input type="checkbox"/> 免 マイ 住 生学 (公・私) <input type="checkbox"/> パス 在 特 社員 通帳 診察	本人・世帯員・その他
5	年 月 日	明 大 昭 平 令	男 <input checked="" type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> □ その他( )	有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/>	有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 <input type="checkbox"/>	保障 精 年 <input type="checkbox"/> キャル・聞
13 職員	<input type="checkbox"/> (仕事・家庭) の事情 <input type="checkbox"/> 転出証明書 (封緘・郵送) <input type="checkbox"/> 後期高齢					受付 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 人力 第1 <input type="checkbox"/> 第2 <input type="checkbox"/>

1. □ 子 [・ □ 子]

2. 日女□その他( )無無無 Other / None/Not applicable

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

3. 明大昭平令男□妻 [明大昭平令男□妻]

4. 有有有本確書類本人・世帯員・その他 Other / Yes/Yes/Yes

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification

5. □ 子 [・ □ 子]

6. 日女□その他( )無無無パス 在 特社員 通帳 診察 Other / None/Not applicable / Passbook / bankbook

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

7. 明大昭平令男□妻 [明大昭平令男□妻]

8. 有有有保障精年 Yes/Yes/Yes

This appears to be a checkbox or selection field with three 'Yes' options - check with staff for clarification

9. キャル・聞 [キャル・聞]

10. □ 子 [・ □ 子]

11. 日女□その他( )無無無 Other / None/Not applicable

Use this section for any additional information not covered in other fields This appears to be a placeholder or indicates no entry is required for this field

12. 付力第1第2 [付力第1第2]

13. 職員□転出証明書 (封緘・郵送) □後期高齢 Certificate of Moving Out / Moving out

Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).



Form p.1

## COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

### FINDING THE COUNTER

**すみません、住民登録の窓口はどこですか？**

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

### STATING YOUR PURPOSE

**転入届を出したいのですが**

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

### FIRST TIME FROM ABROAD

**海外から初めて転入します**

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

### FROM ANOTHER WARD

**○○区から転入します**

○○-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from ○○ Ward

### ASKING FOR ENGLISH FORM

**英語の用紙はありますか？**

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

### ASKING FOR HELP FILLING OUT

**記入方法を教えていただけますか？**

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

### REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

**住民票もお願いしたいのですが**

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

### ASKING ABOUT MY NUMBER

**マイナンバーはいつ届きますか？**

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?